

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico Hendi. Lea detenidamente este manual, prestando especial atención a las normas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Normativa de seguridad

- Este aparato está diseñado para uso profesional y solo puede utilizarlo personal cualificado. Este aparato no está diseñado para uso doméstico.
- Utilice el aparato únicamente para el propósito previsto para el que fue diseñado, tal y como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
- Mantenga el aparato y el enchufe eléctrico lejos del agua y otros líquidos. En caso de que el aparato caiga en el agua, retire inmediatamente el enchufe de alimentación de la toma de corriente. No utilice el aparato hasta que haya sido verificado por un técnico certificado. El incumplimiento de estas instrucciones causará riesgos potencialmente mortales.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No inserte objetos en la carcasa del aparato.
- No toque el tapón con las manos mojadas o húmedas.
-  **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo, las reparaciones solo deben ser realizadas por personal calificado.
- **¡Nunca use un aparato dañado!** Cuando esté dañado, desconecte el aparato del zócalo y póngase en contacto con el distribuidor.
- **¡AVISO!** No sumerja las partes eléctricas del aparato en agua u otros líquidos.
- Nunca sostenga el aparato bajo agua corriente.
- Revise regularmente el enchufe de alimentación y el cable en busca de daños. Cuando se dañe, debe ser reemplazado por un agente de servicio o una persona calificada de manera similar para evitar peligros o lesiones.
- Asegúrese de que el cable no entra en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo del enchufe, siempre tire del enchufe en su lugar.
- Asegúrese de que el cable de alimentación y/o el cable de extensión no causan peligro de desplazamiento.
- Nunca deje el aparato desatendido durante su uso.
- **¡AVISO!** Mientras el enchufe esté en el zócalo, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- Apague el aparato antes de desenchufarlo del zócalo.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente de fácil acceso para que, en caso de emergencia, el aparato pueda desenchufarse inmediatamente.
- Nunca lleve el aparato por el cable.
- No utilice ningún dispositivo adicional que no se suministre junto con el aparato.

ES



- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con el voltaje y la frecuencia mencionados en la etiqueta del aparato.
- Nunca utilice accesorios que no sean los recomendados por el fabricante. De no hacerlo, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice sólo piezas y accesorios originales.
- Este aparato no debe ser operado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o personas que no tienen experiencia y conocimiento.
- Bajo ninguna circunstancia, este aparato no debe ser utilizado por niños.
- Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- **ADVERTENCIA:** Apague SIEMPRE el aparato y desconéctelo de la toma de corriente antes de limpiar, mantener o almacenar.

Normas Especiales de Seguridad

- Este lavavajillas se suministra con mangueras de entrada y salida de agua. Según su construcción, la conexión de la máquina al agua y a la fuente de alimentación debe ser realizada por un instalador autorizado y reconocido localmente manteniendo las especificaciones existentes.
- Antes de conectar el aparato, compruebe que los datos de conexión de la placa de características (tensión y carga conectada) coinciden con los de la red eléctrica.
- No se permiten modificaciones técnicas en este aparato. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños resultantes de las modificaciones.
- Lo mismo se aplica en caso de que el aparato se utilice para cualquier otro fin que no sea el previsto, en caso de fallo o uso inadecuado. El agua dentro del lavavajillas no es potable.
- El uso, el mantenimiento y la reparación del lavavajillas deben ser realizados únicamente por personas familiarizadas con estos trabajos e informadas de cualquier posible riesgo.

ES

Reblandecedores de agua

-  **PRECAUCIÓN:** todos los aparatos que requieran una conexión constante con el sistema de suministro de agua (incluido este aparato) deben tener un descalcificador de agua adicional para eliminar los compuestos de calcio y magnesio. El suavizador debe utilizarse de acuerdo con las recomendaciones del fabricante establecidas en el manual del usuario.
- **Si el suavizador no está conectado o se ha utilizado incorrectamente o regenerado, el distribuidor rechazará todas las reclamaciones que impliquen reparaciones necesarias debido a la acumulación de cal en el aparato.**
- Se recomienda utilizar suavizantes de la amplia gama ofrecida por HENDI. Pida ayuda a su representante de ventas de HENDI para seleccionar el modelo adecuado. Recomendamos los siguientes agentes para la regeneración adecuada de los suavizantes: Comprimidos de sal, bolsas de 25 kg - código: 231265



Dureza general del agua				
°dGH	°fH	mmol/l	°e	Descalcificador de agua
superior a 24	superior a 40	por encima de 4,2	superior a 28	Necesario
18 - 24	32 - 40	3,2 - 4,2	22 - 28	Necesario
12 - 18	19 - 32	2,1 - 3,2	13 - 22	Necesario
4 - 12	7 - 19	0,7 - 2,1	5 - 13	Necesario
por debajo de 4	por debajo de 7	por debajo de 0,7	por debajo de 5	No es necesario

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para lavar vajilla, como vasos, tazas, platos y cubiertos. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **clase de protección I** y debe estar conectado a una masa protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica. Este aparato está equipado con un cable de alimentación que tiene un cable de conexión a tierra y un enchufe a tierra. El enchufe debe estar enchufado a una toma de corriente que esté correctamente instalada y conectada a tierra.

Preparación antes del primer uso

- Abra el paquete. Antes de configurar el aparato, compruebe si presenta daños visibles en el exterior debidos al transporte. En caso de duda, llame a un especialista para comprobarlo (del distribuidor local autorizado que vendió el aparato).
- Coloque el lavavajillas en el área de instalación, cerca del agua y la fuente de alimentación necesarias (el suelo debe ser lo suficientemente estable).
- Retire la lámina protectora que protege la carcasa de acero del lavavajillas de arañazos. Cualquier residuo de adhesivo restante debe eliminarse con cuidado. No utilice ningún material de raspado. Dejar la lámina protectora puede dificultar la retirada de la lámina adhesiva de la carcasa de acero del lavavajillas.
- El aparato debe colocarse horizontalmente. Las posibles inclinaciones deben corregirse utilizando un nivel de alcohol.
- Una vez instalado correctamente, el lavavajillas debe limpiarse a fondo con un detergente convencional antes de ponerlo en funcionamiento.

Conexión al suministro de agua

ATENCIÓN: La conexión con el suministro de agua debe realizarse de acuerdo con las normas de seguridad actuales.

El lavavajillas puede conectarse al suministro de agua con una temperatura máxima de entrada de 60 °C/130 °F. En caso de que necesite conexión con el suministro de agua a alta temperatura, póngase en contacto con nuestra fábrica o con nuestro distribuidor o con nuestro distribuidor local.

- La manguera de suministro de agua debe tener una válvula de mariposa (válvula antirretorno) según DIN 1988.
- La manguera/tubería de suministro de agua debe

enjuagarse antes de conectar el aparato.

- La manguera/tubo de suministro de agua debe tener un diámetro interno mínimo de 16 mm y la conexión con la manguera debe ser de 3/4 de pulgada.
- Todos los collarines de manguera deben ajustarse en una posición fija antes de poner en funcionamiento el aparato.
- El lavavajillas solo se puede conectar a un suavizante que funcione bien.

ATENCIÓN: La presión del agua debe estar entre 2 y 5 bares.

Conexión de drenaje

- El flujo de salida se logra mediante fuerza de gravedad (flujo natural). La manguera de salida debe conectarse directamente al drenaje principal, donde se prevé una pipeta para detectar olores, o el agua pasa directamente a un pozo de drenaje en el suelo, que tiene una pipeta para detectar olores.

ATENCIÓN: La manguera de salida no debe colocarse por encima de un nivel (como se indica para cada tipo de aparato) desde la parte inferior del dispensador del lavavajillas.

Conexión de red eléctrica

ATENCIÓN: Todos los trabajos eléctricos deben ser realizados por una persona debidamente cualificada y competente.

- El lavavajillas funciona a una tensión específica en función del tipo de lavavajillas.
- Debe suministrar la alimentación, dependiendo de la recepción de alimentación del aparato (la conexión eléctrica debe realizarla electricistas autorizados). Las especificaciones deben cum-

plirse de acuerdo con las partes correspondientes de DIN, VDE, D100, los términos de conexión EVU, el ZH 1/37 pertinente, capítulo 7.2, así como las especificaciones actuales para la prevención de accidentes.

- Respectivamente, el aparato debe conectarse a una instalación eléctrica de alimentación directa a través de un cable HO7 RN-F con alivio de carga del aparato.

Conexión del conducto protector y compensación de tensión

- La seguridad eléctrica de este aparato solo se garantiza si el conducto protector se ha conectado y comprobado correctamente. Las especificaciones correspondientes deben cumplirse en este punto (véase el párrafo 1.5).
- Además, el aparato debe incluir un sistema de compensación de tensión.

- Por este motivo, la parte posterior del aparato tiene un tornillo con la indicación "compensación de tensión".
- Tras la conexión eléctrica, se debe comprobar la acción del conducto protector, la compensación de tensión y el valor de aislamiento de acuerdo con las disposiciones existentes de DIN VDE.



Especificación técnica

LAVADORAS 40x40				
N.o de artículo	230299	233009	233016	233023
Máx. altura de la vajilla [mm]	290 (295 para placas)			
Tensión y frecuencia de funcionamiento [V/Hz]	230 / 50			
Potencia de entrada nominal [kW]	2,8			
Temperatura del agua de lavado/enjuague [°C]	62 / 85			
Equipo estándar	Dispensador de abrillantador	Dispensador de detergente y abrillantador	Dispensador de abrillantador y bomba de drenaje	Dispensador de detergente y abri- llantador, bomba de desagüe
Clase de protección impermeable	IP44			
Cantidad (uds.)/longitud del ciclo de lavado [s.]	1/200			
Peso neto (aprox.) [kg]	39			
Dimensión exterior [mm]	470x510x(H)710			

ES

LAVADORAS 50x50				
N.o de artículo	230305	230220	233030	230237
Máx. altura de la vajilla [mm]	325 (335 para placas)			
Tensión y frecuencia de funcionamiento [V/Hz]	400 / 50	230 / 50	400 / 50	230 / 50
Potencia de entrada nominal [kW]	6,0	3,6	6,0	3,6
Temperatura del agua de lavado/enjuague [°C]	62 / 85			
Equipo estándar	Dispensador de abrillantador		Dispensador de detergente y abrillantador	
Clase de protección impermeable	IP44			
Cantidad (uds.)/longitud del ciclo de lavado (s.)	1/200			
Peso neto (aprox.) [kg]	57			
Dimensión exterior [mm]	570x600x(AI)830			



LAVADORAS 50x50					
N.o de artículo	233047	233054	230251	230312*	233061*
Máx. altura de la vajilla [mm]	325 (335 para placas)			395 (400 para placas)	
Tensión y frecuencia de funcionamiento [V/Hz]	400 / 50		230 / 50	400 / 50	
Potencia de entrada nominal [kW]	6,0		3,6	8,6	
Temperatura del agua de lavado/enjuague [°C]	62 / 85				
Equipo estándar	Dispensador de abrillantador y bomba de drenaje	Dispensador de abrillantador y detergente y bomba de drenaje		Dispensador de abrillantador	Dispensador de detergente y abrillantador
Clase de protección impermeable	IP44				
Cantidad (uds.)/longitud del ciclo de lavado (s.)	1/200				
Peso neto (aprox.) [kg]	111				
Dimensión exterior [mm]	750x880x(Al)1390/1830				

***Tipo de capucha**

OBSERVACIÓN: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.

Instrucciones para el funcionamiento normal del lavavajillas

- El aparato se utiliza exclusivamente para limpiar platos, tazas, vasos, cubiertos, etc. después de su uso durante almuerzos/cenas.
- Debe prestar especial atención a que las prendas que se van a lavar estén colocadas adecuadamente para lavarlas.
- La vajilla debe limpiarse de residuos de alimen-

tos, si no se lava inmediatamente después del almuerzo/cena (coloración y manchas de ciertos alimentos).

- No lave en este aparato elementos que hayan estado en contacto con ácidos, aceite mineral, grasa, gasolina o colores y disolventes (productos químicos industriales).

Preparación de platos para el lavado

- No deje que los restos de alimentos se sequen en los platos. Para evitar que el filtro se bloquee y que el agua de limpieza se ensucie rápidamente, debe eliminar grandes residuos de alimentos, pipas de oliva, cáscaras de limón, pinchos

de dientes, etc., antes de colocar los platos en la cesta.

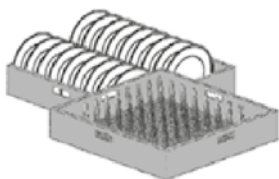
- Le recomendamos que deje en el agua durante un tiempo o enjuague la cristalería que tenga residuos de alimentos secos.

Llenado de la cesta

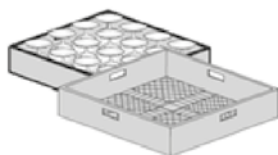
- Coloque vasos, tazas, platos grandes, etc. con la abertura hacia abajo en las cestas previstas. No apile uno encima del otro.
- Las gafas no deben tocarse entre sí (daños en el vidrio, manchas debidas al contacto).
- Coloque los cubiertos en el cesto adecuado de material sintético, con el mango hacia abajo.

- Los cubiertos pueden colocarse libremente en la cesta de plástico nivelada.
- En cualquier caso, debe evitar sobrecargar la cesta.
- Las mangueras de suministro de agua deben permanecer libres (no bloqueadas ni estiradas).

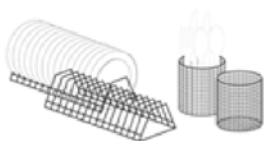




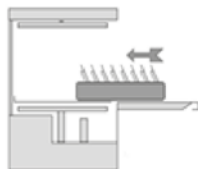
Inserción correcta de las placas en las cestas con pasadores.



Inserción correcta del vidrio en cestas abiertas



Inserción correcta de los platillos y cubiertos



Inserción adecuada de cestas completas

Llenado manual de detergente

- El detergente que se va a utilizar debe ser adecuado para lavavajillas. Una vez alcanzada la temperatura de funcionamiento recomendada, puede colocar el detergente directamente en el dispensador.
- Si el lavavajillas tiene una bomba de detergente integrada, colocamos la tubería elástica de la bomba indicada como DETERGENTE en el dosificador de detergente.
- Utilice exclusivamente detergente con poco efecto espuma.
- Le recomendamos que utilice detergente y abrillantador del mismo fabricante.

ATENCIÓN: No utilice detergente para lavar a mano.

- La dosis correcta de detergente depende de la dureza del agua y de la cantidad de suciedad de los platos. Siga la información de dosificación del fabricante del detergente.
- Menos cantidad de detergente afecta negativamente al resultado del lavado, mientras que más cantidad de detergente no presenta mejores resultados, sino más bien más consumo y contaminación ambiental.

Dozer con abrillantador

- Los lavavajillas tienen un dosificador automático de abrillantador. Coloque el tubo elástico indicado como "AUDITIVO DE ENJUAGUE" en el compartimento de almacenamiento.
- El nivelador se ajusta desde las instalaciones del fabricante a su valor máximo y puede ajustarse en consecuencia, dependiendo de la dureza del agua, la suciedad de los platos y el detergente utilizado, tras la instalación correcta del lavavajillas.
- Al girar el tornillo de ajuste en el sentido de las agujas del reloj, el flujo se reduce (-), al girarlo en sentido contrario al de las agujas del reloj, el flujo aumenta (+). Le recomendamos que deje que el fabricante lo ajuste lo que lo ajuste el personal

especializado del distribuidor local autorizado que vendió el aparato).

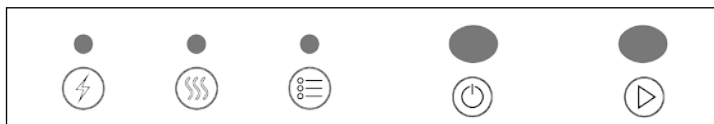
- Antes de realizar estos trabajos, debe apagar el interruptor del aparato o apagar los interruptores correspondientes para que no fluya corriente, o apagar el interruptor de la fuente de alimentación.

INDICACIÓN: La pistola no debe funcionar mientras está seca, ya que perderá sus propiedades de succión. Es necesario que haya llenado el compartimento de almacenamiento antes de instalar el aparato, de modo que la pistola funcione correctamente durante el primer lavado.

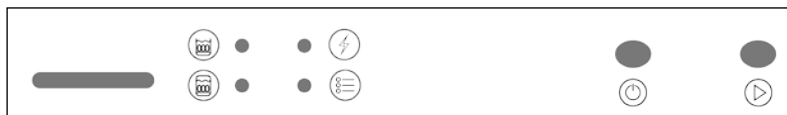
No utilice productos cáusticos. Si no sigue esta indicación, no estará cubierto por la garantía.

Inicio del programa de lavado

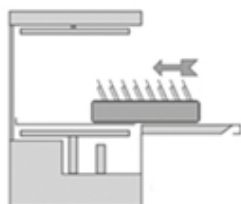
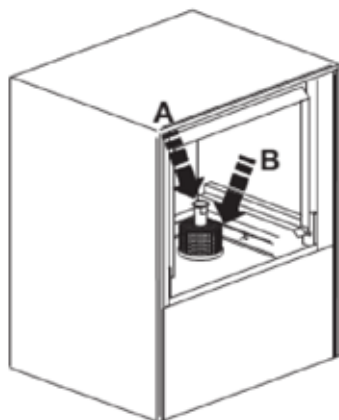
PANEL DE CONTROL PARA LAVAVAJILLAS 40x40



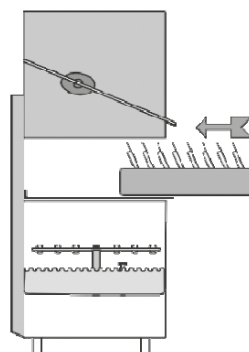
PANEL DE CONTROL PARA LAVAVAJILLAS 50x50



PANEL DE CONTROL PARA LAVAVAJILLAS TIPO CAPUCHA 50x50



Inserción correcta de cestas



1. Abra la válvula de control de agua externa principal y pulse el interruptor de seguridad de alimentación dedicado a la lavadora de copas.
2. Asegúrese de que el filtro del depósito "B" de la arandela de la copa se haya colocado correctamente en la parte inferior (consulte la figura opuesta).
3. Asegúrese de que el tubo de desbordamiento "A" (tubo de desbordamiento) se haya colocado correctamente (consulte la figura opuesta).
4. Encienda la lavadora de copas pulsando la tecla "ON/OFF" - el indicador verde "POWER" se iluminará - esto significa que el aparato está encendido.



5. El depósito de la lavadora de tazas comienza a llenarse de agua (en el primer arranque del aparato, la caldera comenzará a llenarse primero).
6. Cuando el depósito está lleno, el calentador de la caldera se encenderá seguido del calentador del depósito; esto se indica mediante la iluminación de los indicadores naranjas "TANQUE" para el calentador del depósito y el indicador "CALDERA" para el calentador de la caldera. El tiempo de calentamiento es de aproximadamente 30-50 minutos. No inicie el ciclo de lavado hasta que los indicadores del calentador se apaguen; el agua no estará lo suficientemente caliente.
7. Cuando ambos indicadores naranjas se apaguen, coloque la rejilla con vajilla, cierre la puerta de la lavadora e inicie el ciclo de lavado manteniendo pulsado el botón "INICIO" durante 5 segundos.

NOTA: Lavavajillas de campana: Levante la campana y, a continuación, se encenderá el indicador naranja "PUERTA" y coloque el estante con vajilla (consulte la figura que aparece al

lado). El ciclo de lavado se iniciará automáticamente cuando se tire de la campana hacia abajo.

Durante el ciclo de lavado, el indicador verde "PROGRAM" permanecerá encendido. Si el indicador "TANQUE" y/o "CALDERA" se enciende durante el ciclo de lavado, es un evento normal e indica el funcionamiento del calentador.

8. El ciclo de lavado completo dura 2 minutos. Se compone de 1 min. 40 seg. del lavado principal con agua calentada a +62 °C y de 20 seg. de enjuague/escaldado con agua calentada a +85 °C.
9. Cuando finaliza el ciclo de lavado, el indicador "PROGRAM" se apaga y la lavadora de copas está lista para otro ciclo de lavado.
10. Para iniciar otro ciclo de lavado, repita los pasos del 7 al 9.

NOTA: El lavavajillas 50x50 y el lavavajillas de la campana tienen componentes adicionales del panel de control: un termómetro de agua de la caldera y un termómetro de agua del depósito. Cuando el lavavajillas funciona correctamente, el termómetro de agua de la caldera debe indicar +85 °C y el termómetro de agua del depósito 62 °C.

Comentarios generales sobre todos los modelos de lavavajillas hendi

- Cuando el indicador "TANQUE" se apaga, el lavavajillas está listo para lavar.
- Antes de introducir la rejilla, asegúrese de que se han eliminado todos los residuos de alimentos.
- Añada detergente líquido al dispensador a mano a menos que el lavavajillas esté equipado con un dispensador de detergente. Compruebe si hay suficiente brillo y agente de enjuague y detergente en el interior de los depósitos.
- Cuando finalice el programa de lavado, se apagará el indicador "PROGRAM". Abra la puerta y retire el rack con vajilla limpia.
- Dejar secar.

Si hay manchas de suciedad o marcas de agua después del ciclo de lavado, esto puede deberse a:

- cantidad inadecuada de detergente,
- gran contenido mineral del agua de enjuague,
- cantidad insuficiente de brillo y agente de aclarado,
- disposición incorrecta de las placas en la rejilla,
- baja presión de agua durante el enjuague,
- baja temperatura del agua durante el enjuague,
- obstrucción o ajuste incorrecto de los filtros,
- agua sucia en el depósito y/o la caldera.

Acuerdos de seguridad

- Hay un ajuste de seguridad en la puerta, que interrumpe el funcionamiento del aparato durante el lavado, si la puerta se abre por error. Hay protección térmica integrada en el bobinado del motor de la bomba con arranque automático, que

interrumpe el suministro de energía a la bomba, en caso de sobrecarga.

- Hay fusibles térmicos de seguridad que interrumpen la alimentación en caso de sobrecalentamiento de la caldera o el dispensador.

Trabajos diarios

- Apague el interruptor de funcionamiento del aparato.
- Apague el interruptor principal/fusibles.
- Apague el grifo de suministro de agua.
- Vacíe el dispensador de lavado retirando el tubo de desbordamiento A después de apagar el interruptor ON-OFF para evitar sobrecargar el depósito y dañar el lavavajillas.

- Si el lavavajillas está equipado con bomba de desagüe, siga los pasos mencionados anteriormente y, a continuación, pulse una vez el botón de inicio para iniciar el programa de desagüe automático de 2 minutos.

ATENCIÓN: durante el programa de drenaje, la puerta debe permanecer cerrada].

Mantenimiento / Cuidado / Reparación

El funcionamiento perfecto y el uso seguro solo pueden garantizarse mediante el uso correcto del aparato, así como el cumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, las especificaciones correspondientes y las indicaciones de cuidado y limpieza.

Esto se aplica tanto al cumplimiento de las disposiciones de la ley sobre seguridad de aparatos (GSG) como a las especificaciones existentes de ZH 1 y VBG sobre prevención de accidentes.

RECOMENDACIÓN: Antes de realizar tareas de limpieza o mantenimiento, el aparato no debe conectarse con tensión a través del interruptor principal/fusible instalado. El aparato nunca debe rociarse con agua ni con ayuda de limpieza a alta presión, ya que cualquier inserción de agua en los elementos eléctricos puede afectar al funcionamiento regular del aparato, así como a la protección contra des-

cargas eléctricas (protección aislante).

Le recomendamos que prepare un acuerdo de mantenimiento pertinente para todos los trabajos de mantenimiento y reparación con nuestra empresa [o con un equipo de servicio/taller de un distribuidor local autorizado que haya vendido el aparato].

Todos los trabajos/reparaciones realizados en este aparato deben notificarse en la última página de las instrucciones de funcionamiento, junto con la firma/nombre de la empresa.

Fundamentalmente, no se debe poner fuera de servicio ningún arreglo de seguridad. Si se requiere el desmontaje de las medidas de seguridad individuales, p. ej., para trabajos de mantenimiento o reparación, el reensamblaje de las medidas de seguridad pertinentes debe realizarse inmediatamente después de la finalización de los trabajos.

ES

Descarga del agua del depósito del lavavajillas (dispensador)

- Apague la alimentación del lavavajillas
- Vacíe el dispensador de lavado retirando la maniguera de desbordamiento A.
- Si el lavavajillas está equipado con bomba de desagüe, siga los pasos mencionados anteriormente y, a continuación, pulse una vez el botón de inicio para iniciar el programa de desagüe automático de 2 minutos.

ATENCIÓN: durante el programa de drenaje, la puerta debe permanecer cerrada].

- Retire el filtro B y límpielo cuidadosamente con agua.
- Enjuague el compartimento de lavado para eliminar cualquier residuo de suciedad.
- A continuación, vuelva a montar las piezas en orden inverso. El aparato nunca debe funcionar sin un filtro.
- Durante el no funcionamiento, la puerta debe permanecer medio abierta o completamente abierta (para evitar olores).

Trabajos regulares de mantenimiento y limpieza

Con regularidad, debe retirar los brazos giratorios y el aspersor, limpiarlos cuidadosamente con agua y volver a colocar las piezas en orden inverso. Este trabajo debe realizarse con mucho cuidado.

¡PRESTE ATENCIÓN A LA POSICIÓN CORRECTA

DE LOS FILTROS Y LOS ROCIADORES!

- No limpie los inyectores del rociador con herramientas u objetos afilados.
- Puede limpiar el aparato con agua tibia y productos de limpieza convencionales. Frotar con agua



y dejar que se seque. Las piezas de acero inoxidable deben tratarse con medios especiales para el acero y nunca debe limpiarlas con alambre de acero, cepillo, etc. Además, nunca debe dejar que toquen la superficie, ya que incluso el contacto más ligero con las superficies puede causar la formación de óxido. Debe utilizar cepillos hechos de plástico polimérico o cepillos naturales o alambre fino.

- Debe tener cuidado de moverse hacia la dirección de alisado, para no rayar la superficie. Por último, enjuáguelo con agua limpia y séquelo bien.
- Le recordamos que la corrosión (formación de óxido) en las superficies de acero inoxidable

no se crea por sí sola, sino más bien debido al uso de una ayuda de limpieza inadecuada (p. ej., blanqueamiento o una ayuda de limpieza particularmente cáustica basada en cloro). Tras un periodo de uso concreto, se forman sedimentos de calcio en las paredes internas del dispensador (debido a partículas minerales en el agua), lo que puede afectar al correcto funcionamiento del aparato. Por este motivo, es necesario eliminar regularmente las formaciones de sal.

- Recomendamos que personal especializado (o un distribuidor local autorizado que haya vendido el aparato) realice este trabajo (eliminación de las formaciones de sal).

Piezas de repuesto, accesorios y componentes

- Todas las piezas de repuesto y componentes se pueden encontrar en el distribuidor local autorizado, que vendió este aparato, o directamente en nuestra empresa.
- En caso de reclamaciones o quejas, debe informar necesariamente del modelo y número de serie del aparato/máquina. Estos se pueden encontrar en la etiqueta que se encuentra en el aparato.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El lavavajillas no funciona correctamente	Interrupción de la conexión	Compruebe la conexión
	No ha encendido el interruptor del aparato	Encienda el interruptor
	El interruptor principal / o el fusible no se han activado / o está defectuoso	Compruebe el interruptor principal o el fusible
	El interruptor del aparato está defectuoso	Consulte al distribuidor local autorizado que vendió el aparato o directamente al fabricante
	La válvula de entrada de agua está defectuosa	
	La puerta no está cerrada	Cierre la puerta
	No ha encendido el suministro de agua	Encienda el suministro
El aparato funciona, pero el LED del interruptor no se enciende	El LED está defectuoso	Cambiar el LED

La calefacción de la caldera no funciona	El interruptor, el interruptor principal o el fusible no se han activado	Compruebe el interruptor del aparato y el interruptor principal o el fusible
	El termostato de seguridad de la caldera está defectuoso	Consulte al distribuidor local autorizado o al fabricante
	El fusible térmico de 93° de la caldera está defectuoso	
	El regulador de presión está defectuoso	Consulte al distribuidor local autorizado o al fabricante
	El relé de "calefacción de la caldera" está defectuoso	
	El fusible de la caldera está quemado	Consulte al distribuidor local autorizado o al fabricante
La calefacción de la caldera funciona, pero el LED no se enciende	LED defectuoso	Cambiar LED
La calefacción del dispensador no funciona	El interruptor N1 del aparato, el interruptor principal o el fusible no se han activado	Active el interruptor o fusible correspondiente
	Calentamiento de caldera abierto	Esperar
El fusible térmico de 85° está defectuoso. El fusible del dispensador está quemado	El interruptor del termostato de calefacción de 60° está defectuoso	Consulte al distribuidor local autorizado o al fabricante
	El relé de "calentamiento del compartimento" está defectuoso	
La calefacción del dispensador funciona, pero el LED no se enciende	LED defectuoso	Cambiar LED
El motor de la bomba no funciona	El interruptor principal o el fusible no están activados. La puerta no está cerrada.	Active el interruptor principal o el fusible
		Cierre la puerta
	El relé principal está defectuoso	Consulte al distribuidor local autorizado o al fabricante
	El motor de la bomba está defectuoso	
El motor funciona, pero la bomba no gira	El interruptor de selección de programa está defectuoso	Consulte al distribuidor local autorizado o al fabricante
	Un objeto ha atascado la aleta de la bomba	
	Las sales o el detergente se han petrificado tras el no funcionamiento del aparato	
		Gire el tornillo de la parte posterior del motor hasta que gire libremente



Los artículos no se secan (platos, vasos, etc.)	El compartimento no tiene ayuda para secar	Insertar la ayuda de secado en el compartimento
	La válvula de secado está defectuosa	Consulte al distribuidor local autorizado o al fabricante
	El interruptor del programa está defectuoso	
	Los brazos de enjuague no giran	
	La cesta no gira	

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se manifieste en el plazo de un año a partir de la compra será reparado mediante reparación o sustitución gratuita, siempre que el aparato haya sido utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no haya sido abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo

se compró e incluya un comprobante de compra (por ejemplo, recibo).

En línea con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descartar y Medio Ambiente

Al retirar el aparato, el producto no debe eliminarse con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad deshacerse de su equipo de residuos entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de conformidad con la normativa aplicable en materia de eliminación de residuos. La recogida y reciclaje por separado de sus equipos de residuos en el momento de su eliminación ayudará a conservar los recursos naturales y ga-

rantizar que se reciclen de manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.

Para obtener más información sobre dónde puede dejar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no se responsabilizan del reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.



[illegible]



Hendi B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

Hendi Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen, Druck- und Satzfehler vorbehalten.
- Wijzigingen, druk- en zetfouten voorbehouden.
- Zastrzeżenie możliwości zmian, błędów w druku i składce.
- Sous réserve d'erreurs de modification, d'impression et de composition.
- Con riserva di modifiche, errori di stampa e composizione.
- Rezervate modificările, tipărirea şi erorile de tipărire.
- Мы оставляем за собой право вносить изменения, ошибки печати и набора.
- Επιφυλάσσονται αλλαγές, εκτύπωση και στοιχειοθεσία.
- Pridržane su promjene, pogreške u ispisu i slanju slova.
- Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.

- A változtatások, a nyomtatási és a betűzési hibák fenntartva.
- Всі права захищені щодо змін, можливі помилки друку та верстки.
- Neid juhiseid võidakse muuta ja need võivad sisaldada trükkivigu.
- Šti instrukcija var tikt mainīta, tajā tāpat var būt drukas kļūdas.
- Šios instrukcijos gali būti keičiamos, jose taip pat gali pasitaikyti spausdinimo klaidų.
- Alterações, impressão e erros de composição reservados.
- Reservado el derecho a realizar modificaciones, errores de impresión y tipografía.
- Zmeny, chyby v tlači a sazbe vyhradené.
- Spremembe, tiskanje in tipnastavitev napake shranjenih.